

越南幸福藤蔓減貧創新國際援助計畫
執行成果報告書
Báo cáo kết quả thực hiện
Dự án nhân đạo “Tạo thu nhập và giảm nghèo tại Việt Nam”

一、單位名稱：台灣敏愛手工技藝促進協會

I. Tên đơn vị: Hiệp hội Xúc tiến Nghề thủ công Mẫn Ái Đài Loan

二、班級名稱：高階文創精品設計製作班第三期

II. Tên lớp: Lớp thiết kế và sản xuất sản phẩm sang tạo văn hóa cao cấp III

三、訓練期程：2014年11月17日~2014年12月26日，共計240小時

III. Thời gian đào tạo: Từ ngày 17/11/2014 đến ngày 26/12/2014, tổng cộng: 240 giờ

四、訓練職類：文化創意職類群

IV. Loại hình đào tạo: Nhóm công việc sáng tạo văn hóa

五、計畫內容摘要：

V. Tóm tắt nội dung dự án:

本計畫由台灣敏愛手工技藝促進協會主辦，台灣政府外交部協辦，並由台灣政府勞動力發展署提供指導，為越南偏遠地區清貧百姓提供高階文創精品製作技能與市場銷售能力，以改善經濟生活條件為要旨。

Dự án này do Hiệp hội Xúc tiến Nghề thủ công Mẫn Ái Đài Loan tổ chức, dưới hỗ trợ của Bộ Ngoại giao Đài Loan và chỉ đạo của Cục Đào tạo nghề Đài Loan, nhằm đào tạo kỹ năng sản xuất sản phẩm sáng tạo văn hóa cao cấp và khả năng tiếp thị cho đối tượng người dân thất nghiệp ở vùng sâu vùng xa của Việt Nam nhằm giúp họ cải thiện điều kiện kinh tế.

一、課程目標 Mục tiêu của khóa học：

1.知識：建立文創手工精品製作前中後之各種必備知能，並具獨立規畫設計能力；

1.Kiến thức: Hình thành kiến thức và kỹ năng cần thiết cho các giai đoạn trước, trong và sau sản xuất sản phẩm sáng tạo văn hóa cao cấp cũng như khả năng thiết kế quy hoạch có tính độc lập;

2.技能：對製作過程必須之各種手法技巧與先天限制，皆擁有正確與熟練之素養；

2.Kỹ năng: Nắm được các kỹ năng, kỹ xảo và hạn chế trong quy trình sản xuất, có tay nghề chính xác và thuần thực;

3.態度：以主動積極態度面對各種問題與挑戰；

3.Thái độ: Có thái độ tích cực, chủ động trong việc đối mặt với các vấn đề và thách thức;

4.其他：培養自我學習精神，運用PDCA模式完成作品並建立記錄文件。

4.Những vấn đề khác: Tự nuôi dưỡng tinh thần học tập, dùng quy mô PDCA để hoàn thành sản phẩm và tạo thói quen ghi chép văn bản.

二、就業展望 Triển vọng việc làm：

1.自行創業：依所學持續自我磨練，並自行創立完整生產、管理、營銷、客服程序；

1.Tự lập nghiệp: Thông qua khóa đào tạo để tự rèn luyện, tự sáng tạo và hoàn thành quy trình sản xuất, quản lý, tiếp thị, dịch vụ khách hàng riêng.

2.輔導就業：結訓後本會協助媒合就業機會或社區文創商店，貢獻一己專長。

2.Hướng dẫn việc làm: Sau khi kết thúc khóa học sẽ gia nhập vào thị trường việc làm, hoặc công hiến sở trường của mình cửa hàng sáng tạo văn hóa hay phân xưởng Asylum của Hiệp hội.

六、計畫執行成果：

VI. Kết quả thực hiện dự án:

(一) 開結訓及就業狀況：

1. Tình hình đào tạo và việc làm:

①	預訓人數 Số học viên tham gia đào tạo theo dự định	20 人 Người	②	實際開訓人數 Số học viên tham gia đào tạo thực tế	20 人 Người
③	訓練人數達成率 Tỷ lệ số lượng học viên tham gia (=②÷①×%)	100 %	④	退訓人數 Số lượng học viên xin thôi học	8 人 Người
⑤	提前就業人數 Số lượng nhân viên tham gia làm việc trước	0 人 Người	⑥	結訓人數 Số lượng học viên đến thời điểm kết thúc khóa đào tạo	12 人 Người
⑦	未就業人數 Số học viên chưa tham gia làm việc	0 人 Người	⑧	結訓率 Tỷ lệ kết thúc khóa đào tạo (=⑥÷②×%)	60 %
⑨	就業人數 Số học viên tham gia làm việc	12 人 Người	⑩	就業率 Tỷ lệ học viên tham gia làm việc (=(⑨+⑤)÷(⑥+⑤)×%)	100 %

(二) 經費執行狀況：

2. Tình trạng thực hiện kinh phí:

①	②	③	④	⑤
計畫預算經費 Kinh phí dự toán	實際執行經費 Kinh phí thực tế	經費執行率 Tỷ lệ giải ngân (=②÷①×%)	經費餘拙 Số dư (=①-②)	學員自負額 Chi phí học viên tự trả
227,500,000 元 VND	168,350,000 元 VND	74 %	59,150,000 元 VND	0 元 VND

(三) 輔導學員參加技能檢定狀況：

3. Tình trạng học viên tham gia kiểm tra kỹ năng:

項次 STT	報檢職類 Nhóm kiểm tra	檢定級別 Cấp độ kiểm tra	取得證照數 Số lượng có chứng chỉ	合計 Tổng số
1	主任講師 Giám đốc Giảng viên	甲 A	0	12
2	講師 Giảng viên	乙 B	2	
3	助教 Trợ giảng	丙 C	10	

(四) 學員滿意度調查結果：

4. Kết quả điều tra mức độ hài lòng của học viên:

非常滿意 Rất hài lòng		滿意 Hài lòng		普通 Bình thường		不滿意 Không hài lòng		非常不滿意 Rất không hài lòng		合計 Tổng số:	
①	②	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②
12 人 người	100 %	人 Người	%	人 Người	%	人 Người	%	人 Người	%	12 人 Người	100 %

備註：①代表人數、②代表佔總學員數的百分比。

Ghi chú: ①Số người đại diện ②Tỷ lệ phần trăm của số người đại diện trên tổng số học viên.

七、執行成果統計分析：

VII. Thực hiện phân tích thống kê các kết quả:

(一) 性別與就業率統計分析：

1. Phân tích thống kê Tỷ lệ có việc làm theo giới tính:

項目 STT	男性 Nam		女性 Nữ		合計 Tổng số	
	人數 Số người	百分比 Tỷ lệ %	人數 Số người	百分比 Tỷ lệ %	人數 Số người	百分比 Tỷ lệ %
參訓者 Số người tham gia đào tạo	4 人 Người	20 %	16 人 Người	80 %	20 人 Người	100 %
結訓者 Số người kết thúc khóa đào tạo	2 人 Người	10 %	10 人 Người	50 %	12 人 Người	60 %
就業者 Số người có việc làm	2 人 Người	10 %	10 人 Người	50 %	12 人 Người	60 %
就業率 Tỷ lệ có việc làm		10 %		50 %		60 %

(二) 年齡與就業率統計分析：

2. Phân tích thông kê Tỷ lệ có việc làm theo độ tuổi:

項目 STT	19 歲 以下 Dưới 19 tuổi		20 歲~24 歲 20-24 tuổi		25 歲~29 歲 25-29 tuổi		30 歲~34 歲 30-34 tuổi		35 歲~39 歲 35-39 tuổi		40 歲~44 歲 40-44 tuổi		45 歲 以上 Trên 45 tuổi		合計 Tổng số	
	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②
參訓者 Số người tham gia đào tạo	8 人 Người	40 %	7 人 Người	35 %	2 人 Người	10 %	2 人 Người	10 %					1 人 Người	5 %	20 人 Người	100 %
結訓者 Số người kết thúc khóa đào tạo	5 人 Người	25 %	5 人 Người	25 %	1 人 Người	5 %	1 人 Người	5 %							12 人 Người	60 %
就業者 Số người có việc làm	5 人 Người	25 %	5 人 Người	25 %	1 人 Người	5 %	1 人 Người	5 %							12 人 Người	60 %
就業率 Tỷ lệ có việc làm	25 %		25 %		5 %		5 %								60 %	

備註：①代表人數、②代表佔總學員數的百分比。

Ghi chú: ①Số người đại diện ②Tỷ lệ phần trăm của số người đại diện trên tổng số học viên.

(三) 教育程度與就業率統計分析：

3. Phân tích thông kê Tỷ lệ có việc làm theo trình độ học vấn:

項目 STT	國小(含) 以下 Tiểu học trở xuống		國中 Phổ thông		高中職 Trung cấp		大專 Đại học		碩士 Thạc sỹ		博士 Tiến sỹ		合計 Tổng số:	
	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②	①	②
參訓者 Số người tham gia đào tạo			5 人 Người	25 %	14 人 Người	70 %	1 人 Người	5 %					20 人 Người	100 %
結訓者 Số người kết thúc khóa đào tạo			4 人 Người	20 %	7 人 Người	35 %	1 人 Người	5 %					12 人 Người	60 %
就業者 Số người có việc làm			4 人 Người	20 %	7 人 Người	35 %	1 人 Người	5 %					12 人 Người	60 %
就業率 Tỷ lệ có việc làm			20 %		35 %		5 %						60 %	

備註：①代表人數、②代表佔總學員數的百分比。

Ghi chú: ①Số người đại diện ②Tỷ lệ phần trăm của số người đại diện trên tổng số học viên.

(四) 招訓目標對象參訓前失業週期數與就業率統計分析：

4. Phân tích thống kê việc làm theo chu kỳ thất nghiệp trước khi tham gia đào tạo đối với đối tượng mục tiêu đào tạo:

項目 STT	一般失業者 Người thất nghiệp thông thường		中長期失業者 Người thất nghiệp trung/dài hạn				合計 Tổng số			
	23 週以下 Dưới 23 tuần		24 週~51 週 24-51 tuần		52 週以上 52 tuần trở lên		小計 Tổng:			
	①	②	①	②	①	②	①	②		
參訓者 Số người tham gia đào tạo	人 Người	%	人 Người	%	20 人 Người	100 %	20 人 Người	100 %	20 人 Người	100 %
結訓者 Số người kết thúc khóa đào tạo	人 Người	%	人 Người	%	12 人 Người	60 %	12 人 Người	60 %	12 人 Người	60 %
就業者 Số người có việc làm	人 Người	%	人 Người	%	12 人 Người	60 %	12 人 Người	60 %	12 人 Người	60 %
就業率 Tỷ lệ có việc làm	%		%		60 %		60 %		60 %	

備註：①代表人數、②代表佔總學員數的百分比。

ghi chú：①Số người đại diện ②Tỷ lệ phần trăm của số người đại diện trên tổng số học viên.

主要參訓身份別 Hoàn cảnh chủ yếu của người tham gia đào tạo	參訓者 Số người tham gia đào tạo		結訓者 Số người tham gia kết thúc đào tạo		就業者 Số người có việc làm		就業率 Tỷ lệ có việc làm
	人數 Số người	百分比 Tỷ lệ %	人數 Số người	百分比 Tỷ lệ %	人數 Số người	百分比 Tỷ lệ %	百分比 Tỷ lệ %
(1) 特定對象：Đối tượng đặc biệt	20 人 Người	100%	12 人 Người	100%	12 人 Người	60%	60%
1-1 原住民 Người bản địa	10 人 Người	50%	17 人 Người	100%	8 人 Người	40%	40%
1-2 中高齡者(45歲) Người ở độ tuổi trung niên, cao tuổi (khoảng trên dưới 45 tuổi)	1 人 Người	5%	人 Người	%	人 Người	%	%
1-3 長期失業者 Người thất nghiệp dài hạn	9 人 Người	45%	人 Người	%	4 人 Người	20%	20%
(2) 非特定對象： Đối tượng ngoài phạm vi đặc biệt	人 Người	%	人 Người	%	人 Người	%	%
合計 Tổng số: 【=(1)+(2)】	20 人 Người	100%	12 人 Người	60%	12 人 Người	60%	60%

八、活動成果

VIII. Kết quả hoạt động

(一) 學員實習專題製作情形

1. Tình hình thực tập sản xuất theo chuyên đề của học viên

第一組 Nhóm 1	專題名稱 Tên chuyên đề	手工藝精品量產流程實驗
參與學員 姓名 Họ và tên học viên tham gia	Hò Thị Mêh、Hò Thị Rành、Hò Thị Hà、Dương Thị Kim Phương Hoàng Thị Thu Hà、Nguyễn Thị Xuân	
內容簡介 Tóm tắt nội dung	<p>以純手工製作之商品於市場行銷上之價值較高，但也因為降低了機械工具的輔助，而造成產量始終無法提升之困境。</p> <p>本專題係針對當市場需求某項手工製作之大量產品時，必需於短時間內製作出一致性樣式且具備相等品質水準之前提下而進行規劃，因此從個人生產之作業型態，必須轉換為分工、分程、分時之作業動線，同時針對所有必要之治具重新規畫設計，以達量產之目標。</p>	
第二組 Nhóm 2	專題名稱 Tên chuyên đề	快速反應市售 3C 商品規格變更後之相容度調整
參與學員 姓名 Họ và tên học viên tham gia	Nguyễn Văn Hưởng、Nguyễn Thị Thuỳ、Lê Thị Kim Ngân Lê Nhật Anh、Hò Thị Tim、Nguyễn Văn Quý	
內容簡介 Tóm tắt nội dung	<p>許多 3C 商品之規格經常變化莫測，因此部分手工藝品之規格界定就會變得無法捉摸或舉棋不定，再加上無法變更或還原的量產特性，因此需要謹慎探究 3C 商品新舊世代間之相容度議題。</p> <p>本專題針對 Apple 行動裝置產品之規格變化進行實驗，藉由不同型號與規格間之細微差異，將原設計功能與原創要求美感能相互交融，而非專門針對某一特定規格專門量身訂製，以減輕生產線作業負擔及錯誤瑕疵機率，同時避免極高之庫存壓力。</p>	

(二) 學習/實習活動照片

2. Hình ảnh các hoạt động học tập/ thực tập



說明 Chú thích ảnh :
由第二期學長姐個別指導於工廠實習。



說明 Chú thích ảnh :
實際操作切割機械。



說明 Chú thích ảnh :
斜面貼合實習。



說明 Chú thích ảnh :
依據工作指導書內容進入生產現實習。



說明 Chú thích ảnh :
利用廢棄玻璃瓶再生美化, 除可練習技巧外, 更增添教學環境美感。



說明 Chú thích ảnh :
流程作業分組計時比賽。

九、計畫檢討與改進措施：(檢討項目之欄位如有不足，請自行增列欄位填寫)

X. Biện pháp kiểm tra và cải thiện dự án: (Nếu các mục kiểm tra nêu ra ở đây vẫn chưa đủ, xin vui lòng tự viết thêm)

檢討項目 Hạng mục kiểm tra	執行情形說明 Nêu rõ tình hình thực hiện	改進措施 Biện pháp cải thiện
<p>中長期失業者開訓及結訓人數是否達該班次培訓人數之 60% 以上？【非中長期計畫免填】</p> <p>Số lượng người thất nghiệp trung/dài hạn tại thời điểm ghi tên và thời điểm kết thúc khóa đào tạo chiếm trên 60% số người tham gia đào tạo không? (chỉ tính đối tượng thất nghiệp trung/dài hạn)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是 Đúng <input type="checkbox"/> 否 Sai</p>	<p>本期學員大多為少數民族，且因住居地甚為偏遠，當地並無適當工作機會而一直賦閒在家，希望能藉由本此次培訓來改善其工作職能，並對於其住居地產生示範宣傳效果，逐漸降低散居山區各部落之失業人數。</p>	<p>持續於各山區部落適當地點及場合擴大宣傳職能培訓訊息，以利更多人參與培訓。</p>
<p>開訓人數是否達預訓人數之 95% 以上？</p> <p>Số người tham gia đào tạo có đạt trên 95% trên tổng số người dự tính ban đầu?</p> <p><input type="checkbox"/> 是 Đúng <input checked="" type="checkbox"/> 否 Sai</p>	<p>本期報名人數與上期相比略顯降低，且年齡層似有下降趨勢，培訓過程中因少部分學員個人迷信因素而辦理退訓。</p>	<p>協請山區部落加強宣導。</p>
<p>結訓學員滿意度是否達 80% 以上？</p> <p>Mức độ hài lòng của học viên tham gia đào tạo có đạt trên 80% không?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是 Đúng <input type="checkbox"/> 否 Sai</p>	<p>依最終結訓學員 (12 名) 填寫之問卷，滿意度達 100%。</p>	<p>持續保持。</p>
<p>經費執行率是否達 95% 以上？</p> <p>Tỷ lệ giải ngân có đạt trên 95% không?</p> <p><input type="checkbox"/> 是 Đúng <input checked="" type="checkbox"/> 否 Sai</p>	<p>由於開訓中期後陸續有學員退訓，因此預算無法有效執行。</p>	<p>協請當地政府務必積極配合，否則辦訓成效依然侷限。</p>
<p>學員訓後就業率是否達 45% 以上？</p> <p>Tỷ lệ người có việc làm sau khóa đào tạo có đạt trên 45% không?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是 Đúng <input type="checkbox"/> 否 Sai</p>	<p>依最終結訓學員 (12 名) 個人意願，每一位學員皆已就職。</p>	<p>持續保持並持續追蹤輔導。</p>
<p>行政作業期程是於依規定時間內完成？(如：資料填報、費用核銷等) Quy trình làm việc hành chính có hoàn thành như thời gian đã quy định không? (chẳng hạn như: nhập và báo cáo số liệu, hạch toán chi phí v.v...)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 是 Đúng <input type="checkbox"/> 否 Sai</p>	<p>本次培訓係交由首期結訓優秀學員擔任講師與行政管理工作，雖專業能力稍有提升，但仍有改善空間 (包含憑證黏貼與登錄作業)</p>	<p>針對本期優秀學員開辦進階課程進行行政管理專業教學，以強化其行政作業能力。</p>
<p>其他：(請說明)</p> <p>Những hạng mục khác: (Vui lòng ghi rõ)</p> <p>因應當地氣候變化，相關環境與設備亦應加強改善。</p>	<p>連續下雨及低溫環境，對於學員實習過程產生不良影響，本會將另外提供相關設備添購以利後續計畫順利執行。</p>	<p>預計於第四期開訓前完成術科教學環境改善。</p>

十、後續計畫、建議事項及其他說明：

XI: Kế hoạch, đề xuất:

本期與前期僅相隔半個月左右，而能於如此短的時間之內招足學員進行訓練，已可證明本計畫於當地已建立良好口碑，且因第一與第二期學員進入職場開始工作後皆有領取實質薪資，通時增進了當地百姓參訓之意願。

雖然當地政府仍然要求本會發放交通津貼給居住於偏遠地區之學員，但本會亦仍堅持不以現金方式給予協助，而是擴大提供免費住宿床位與維持免費中餐（住宿者另有免費晚餐與早餐），經與學員面對面充分溝通後，學員皆能理解本會於其他科目之龐大支出而願意配合。

同時，本會擴大遴選具備教學能力與熱忱之結訓學員擔任講師或行政工做，以實現本會初期優先培訓種子講師與工作團隊之初衷，同時將實習過程中所生產之商品提高品質驗收標準，在學員、授課講師以及本會工作人員一致努力下，以順利交付產品回台灣以及香港，再度證明本會的堅持是正確的。

2014年三個梯次已完全結束，雖說萬事起頭難，但也在本會努力不放棄的自我要求下，將大部分已知的困難給一一克服；以下為2015年課程開辦前需盡速完成之準備工作：

- 一、直接於偏遠地區進行培訓；
- 二、基於網路環境的完工，以電腦視訊模式進行遠距監管與教學活動；
- 三、依據越南勞動相關法令之調整，制訂優於當地法令的職工規則；
- 四、準備將經驗輸出製其他偏鄉省份，並以第一至第三期優秀結訓學員作為講師與管行政作業；
- 五、建構與台灣庇護工場間之網路視訊直通聯繫，以增進效率。



備註 Ghi chú :

1. 本報告書請於結訓後一至三個月函送秘書處。
1. Hoàn thành báo cáo và gửi qua đường công văn cho Ban Thư ký sau khi kết thúc khóa đào tạo 1 tháng và 3 tháng.

2. 本報告書以電腦文書方式製作，各項目所留欄位不敷使用時得自行調整書寫。
2. Báo cáo này được làm bằng máy vi tính, nếu các mục trong biểu này không đủ sử dụng có thể tự điều chỉnh bổ sung.

3. 除本報告書外，請另提供相關附件（如：受訓學員名冊暨就業輔導費統計表、就業輔導對應之相關資料、學員滿意度統計分析表等），以佐證說明執行成果。
3. Ngoài báo cáo kết quả thực hiện dự án này còn phải nộp các biểu liên quan khác (như: Biểu thống kê chi phí hướng dẫn việc làm, danh sách học viên tham gia khóa đào tạo, các tài liệu liên quan đến việc ứng dụng trong hướng dẫn việc làm, biểu phân tích thống kê mức độ hài lòng của học viên v.v...) để giải thích làm rõ thêm cho kết quả thực hiện.

4. 本表如有調整，請依最新調整格式填寫。
4. Nếu có thay đổi, điều chỉnh, vui lòng sử dụng mẫu mới nhất.

茲聲明報告書上所填資料及提供之相關附件均屬事實。 Nay cam đoan các thông tin được khai báo ở trên hoàn toàn đúng sự thật.		
填表人職稱、簽章 Người lập (Ký và ghi rõ họ tên)	單位負責人印鑑章 Phụ trách đơn vị (Ký tên / đóng dấu)	單位印鑑章 Đơn vị (Đóng dấu)
		

填具日期： 28 日 Ngày 12 月 tháng 2014 年 năm

十一、附件 1/3

XII. Phụ lục 1/3



招訓說明會-於公設職訓中心



招訓說明會-於公設職訓中心



職訓中心主任親臨開訓致詞



受訓環境清潔整理勞動服務



提供遠距住宿學員餐飲



以清水蒸煮方式除蟲，堅持環境保護原則

十一、附件 2/3

XII. Phụ lục 2/3



前後期學員合力完成經驗傳承



不分性別、年齡、種族、學歷，皆需學習操作各式機械工具



下課後工具歸回定位



使用原料分類擺放整齊，統一領用



作業過程著重安全防護措施



比照食品工廠要求，既保護又美麗

十一、附件 3/3

XII. Phụ lục 3/3



實習完成品



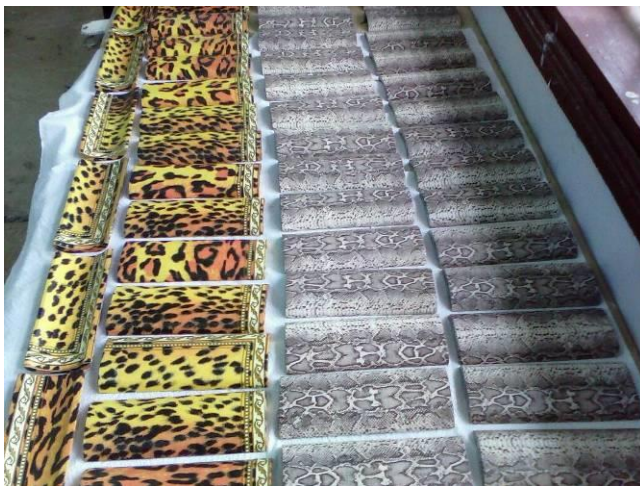
實習完成品



實習完成品



實習完成品



實習完成品



實習完成品裝箱，準備運至台灣、香港銷售